



**ARRASATEKO UDALAK 2013  
URTERAKO EZARRI DITUEN  
DIRULAGUNTZA PROGRAMEN  
DEIALDI IREKIA.**

**CONVOCATORIA PÚBLICA DE LOS  
DIFERENTES PROGRAMAS DE  
SUBVENCIONES ESTABLECIDOS POR  
EL AYUNTAMIENTO DE ARRASATE  
PARA EL AÑO 2013.**

**ZIOEN AZALPENA**

**EXPOSICIÓN DE MOTIVOS**

Arrasateko Udalak diru-laguntzak eta laguntzak ematea jasotzen du 2013ko urtealdirako onartutako udal aurrekontuetan, udal intereseko kontsideratzen diren eremu eta diziplinetan hainbat elkartek eta entitatek garatzen dituzten ekintza askotarikoetan laguntzeko diren jarduerak, bai herri erakundeek landu ez dituzten ekimenak direlako nahiz erakunde horiek lantzen dituzten ekintzei buruz izaera osagarria daukatelako.

El Ayuntamiento de Arrasate contempla en los presupuestos municipales aprobados para el ejercicio 2013 la concesión de subvenciones y ayudas destinadas a colaborar en las múltiples actividades que asociaciones y entidades diversas desarrollan en diferentes ámbitos y disciplinas consideradas de interés municipal, bien por tratarse de iniciativas no abordadas desde las Instituciones Públicas, o bien porque tienen un carácter complementario respecto de las abordadas por éstas.

Eman behar diren diru-laguntzen bidez lagundu nahi diegu elkarte eta entitate horiei, zenbait eremutan esku hartzen, adibidez, kirola eta kultura sustatzen, irakaskuntzan kalitatea hobetzen, euskararen erabilera bultzatzen, herritarren parte hartzea udal kudeaketan, boluntarioak sustatzen, garatu gabeko herrialdeetan lankidetzako proiektu solidarioak egiten, hirugarren adinekoak beren interesen kudeaketan dinamizatu eta inplikatzeko, kohesio soziala sustatzen eta hobetzen, gizarte egoera ahuleko taldeentzako laguntzak, emakume eta gizonen berdintasuna eragin eta sustatzeko ekintzak, gizarte elkartegintza, garapen iraunkorra, ingurumen hezkuntza eta ingurumen kontzientziatzea eta enplegu sorkuntza..

A través de las subvenciones a conceder se pretende colaborar con dichas asociaciones y entidades en la intervención en diferentes ámbitos, como pueden ser la promoción del deporte y la cultura, la mejora de la calidad en la enseñanza, el fomento del euskera, la participación activa de la ciudadanía en la gestión municipal, el fomento del voluntariado, la ejecución de proyectos solidarios de cooperación en países no desarrollados, la dinamización e implicación de la tercera edad en la gestión de sus intereses, la promoción y mejora de la cohesión social, las ayudas a colectivos económicamente desfavorecidos, actuaciones para promover la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres, el asociacionismo juvenil, la sostenibilidad, la educación y concienciación medioambiental y la generación de empleo.

Horregatik guztiagatik, bere aurrekontu baliabideen esparruan, lehia askeko deialdi irekia egiten du Arrasateko Udalak, 2013ko urtealdian garatu beharreko proiektuetarako laguntzak eta diru-laguntzak emateko.

Por todo ello, el Ayuntamiento de Arrasate realiza, en el marco de sus recursos presupuestarios, convocatoria pública de libre concurrencia para ayudas y subvenciones a proyectos a desarrollar a lo largo del ejercicio



**Esp. kodea:** 2013RBAR0015  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2013 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2013/05/02

Deialdi honek diru-laguntza ezberdinak jasotzen ditu agiri bakar batean, diru-laguntza hartzaileei araudi erreferentzia bakar bat emateko, eta aldi berean espedienteak izapidetzean egin behar diren administrazio gestioak samurtzen dira. Jasotzen dira, beste horrenbeste eranskinetan jasota, 22 programa, ezberdin, eta horietan sartzeko udal sail hauek eta erakunde autonomo hauek haien eskumenen eremuan ematen dituzten laguntzak:

- Kultura
- Euskara
- Hezkuntza
- Gizarte Ongizate
- Berdintasuna
- Gazteria
- Ingurumena
- Enplegua
- AUKEA Kirol Erakunde Autonomoa
- Hirigintza

Deialdi honetan hauek ezartzen dira:

1. Oinarri-arau orokorrak, diru-laguntzak ematea erregulatzeko Udal Ordenantzan ezarritakoaren arabera, Udalbatzarrak behin betiko onartu zuena 2004ko uztailearen 26an, eta Diru-laguntzen azaoaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean ezarritakoaren arabera, finkatzen dituztenak deialdi guztienak diren xedapen orokorrak, eskabidea egiteko jarraitu beharreko

2013.

La presente convocatoria reúne en un único documento de líneas de subvención distintas, con el fin de procurar a las asociaciones y entidades destinatarias de las ayudas económicas una única referencia normativa, al tiempo que se facilitan las gestiones administrativas que conlleva la tramitación de los expedientes. Se contemplan, recogidas en otros tantos anexos, hasta 22 diferentes programas, que incluyen las ayudas que conceden en el ámbito de sus competencias, las siguientes Áreas Municipales y Organismos Autónomos:

- Cultura
- Euskara
- Educación
- Bienestar Social
- Igualdad
- Juventud
- Medio Ambiente
- Empleo
- Organismo Autónomo Deportes AUKEA
- Urbanismo

En la presente convocatoria se establecen:

1. Bases generales, de conformidad con lo establecido en la Ordenanza Municipal reguladora de la concesión de subvenciones, aprobada definitivamente por el Ayuntamiento Pleno el 26 de julio de 2004, y en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, que fijan las disposiciones generales comunes a todas las convocatorias,



**Esp. kodea:** 2013RBAR0015  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2013 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2013/05/02

prozedura, onuradunak, eskatzaileei eskatzen dizkieten baldintzak, aurkezteko epeak, laguntzak jasotzeko zenbateko globala, eman beharrekoa, diru-laguntza zertarako den justifikatzea, diru-laguntzak ordaintzea eta abar.

2. Oinarri-arau espezifikoak, sail edo erakunde autonomo bakoitzak ezartzen dituenak, haien eskumeneko eremuetan; sail horietan zehazten dira laguntza programa bakoitzaren berezitasunak, besteak beste, diru-laguntza esleitu eta banatzeko irizpideak, aurrerakinak emateko aukera, aurkeztu beharreko agiriak eta abar.

procedimiento a seguir para la solicitud, beneficiarias, requisitos exigidos a las personas solicitantes, plazos de presentación, importe global destinado a estas ayudas, concesión, justificación del destino de la subvención, abono de las subvenciones, etc.

2. Bases específicas, que cada área u Organismo Autónomo establece, dentro de los ámbitos de su competencia, donde se concretan las particularidades de cada programa de ayudas, entre otras, los criterios de asignación y reparto de la subvención, la posibilidad de concesión de anticipos, documentación a presentar, etc.

## **OINARRI-ARAU OROKORRAK**

### **I. XEDEA**

#### **1. Artikulua**

2013ko urterako diru-laguntzak eta laguntzak emateko prozedura orokorra erregulatzan dute oinarri-arau hauek; horren kudeaketa Arrasateko Udalarari eta haren erakunde autonomoei dagokie.

#### **2. Artikulua**

Deialdia onartu da Tokiko Gobernu Batzordeak 2013ko maiatzaren 27an hartutako akordioaren bidez, Ogasun Batzordearen proposamenez, batzorde informatzaileek eta AUKEAko Zuzendaritza Batzordeak (kirolari buruzko diru-laguntzen kasuan) eztabaidatu eta txostena egin eta gero.

## **BASES GENERALES**

### **I. OBJETO**

#### **Artículo 1.**

Estas bases regulan el procedimiento general para la concesión de subvenciones y ayudas para el año 2013, cuya gestión corresponde al Ayuntamiento de Arrasate y sus Organismos Autónomos.

#### **Artículo 2.**

Esta convocatoria ha sido aprobada mediante acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 27 de mayo de 2013, a propuesta de la Comisión de Hacienda, previa deliberación e informe de las diferentes Comisiones Informativas y de la Junta Rectora de AUKEA (en el caso de las subvenciones en materia de deporte).



Oinarri-arauok behar bezala zabaldu eta argitaratu daitezten, oso-osorik argitaratuko dira Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, eta udaletxeko iragarkien taula orokorrean. Gainera, halaxe eskatzen duten interesdunen eskura dago horien kopia bat sail guztietan eta udaleko departamentu guztietan.

### 3. Artikulua

Oinarri-arauok eta diru-laguntza ematean indarrean dauden gainerako arauak arautuko dituzte diru-laguntza hauek ematea eta Udalaren eta onuradunen arteko harreman juridikoa.

Oinarri-arau espezifikoek berariaz beste erregulazio mota bat ezartzen ez badute, behintzat, oinarri-arau orokor hauetan ezarritako xedapenak eta baldintzak aplikatuko zaizkie Udalak onartutako laguntza edo diru-laguntza programa guztiei.

“Lanpostu berriak sortzeagatik enpresei laguntzeko programa”ri dagokionez, deialdi honetan jasotako beste programen aldean hain izaera ezberdinekoa denez, deialdi orokor honetako 8.1 eranskinean zehaztutako oinarri-arau espezifikoak eta oinarri-arauak ezarriko zaizkie. Oinarri-arau espezifiko hauetan jasotzen ez diren gai guztietan oinarri-arau orokorretan ezarritakoa izango da aplikagarria.

Oinarri-arauotan agertzen ez den guztian, aplikatuko dira Arrasateko Udalaren diru-laguntzak ematea arautzen duen Ordenantza, Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorra eta gai honi aplikatu dakizkiokeen gainerako arauak, betiere indarrean daudenak.

Para garantizar la adecuada difusión y publicidad de las presentes bases se procederá a su publicación íntegra en el Boletín Oficial de Gipuzkoa así como en el Tablón General de Anuncios del Ayuntamiento, existiendo además a disposición de las personas interesadas que lo soliciten una copia de las mismas en todas las Áreas y departamentos municipales afectados.

### Artículo 3.

La concesión de estas ayudas y la relación jurídica entre el Ayuntamiento y entidad beneficiaria se registrá por las presentes bases y demás normativa vigente en el momento de su concesión.

Salvo que las bases específicas establezcan expresamente otro tipo de regulación, las disposiciones y requisitos establecidos en las presentes bases generales serán de aplicación a todos los programas de ayuda o subvención aprobados por el Ayuntamiento.

En lo referente al “Programa de ayuda a empresas por la creación de puestos de trabajo”, debido a su carácter diferenciado respecto del resto de programas recogidos en esta convocatoria, serán de aplicación las disposiciones y requisitos establecidos en sus propias bases específicas que figuran en el anexo 8.1 de esta convocatoria general y, en lo no regulado por las bases específicas reguladoras del citado programa, se estará a lo dispuesto en las bases generales.

En todo lo no previsto en las presentes bases, será de aplicación la Ordenanza reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Arrasate, la Ley 38/2003, General de Subvenciones, y demás normativa vigente aplicable a esta materia.



## II. ONURADUNAK

### 4. Artikulua

Laguntza jaso ahal izango dute, batez ere, Arrasaten egoitza eta jardun eremua daukaten pertsonak eta elkarteak edo entitateak. Salbuespen gisa, nahiz eta Arrasaten egoitza ez izan, bere jardun eremua Arrasaten edota bere jardueraren zati nabarmen bat udalerrian garatzen bada edo Udalak ekintza edo proiektua udalerrientzat interesgarri jotzen bada.

Elkarteak edo entitateak izena emanda izan behar dute Autonomia Erkidegoko Elkartearen Erregistroan edo beste erregistro publiko batzuetan, eta identifikazio fiskaleko kodearen jabe izan.

Salbuespenez, eta diru-laguntza eskabideak 2.000 eurotik beherakoak izanez gero, onuradun izaera izan ditzakete pertsona fisiko edo juridikoen taldeak, publikoak edo pribatuak, ondasun erkidegoek edo, nahiz eta nortasun juridikorik ez izan, udal laguntza edo udal diru-laguntza lortu dezaketen proiektuak edo jarduerak egin nahi dituzten edozelako unitate ekonomikoek edo ondare berezietan.

## II. PERSONAS BENEFICIARIAS

### Artículo 4.

Podrán optar a estas ayudas, principalmente, aquéllas personas y asociaciones o entidades que tengan su sede y ámbito de actuación en Arrasate, y, excepcionalmente, aquéllas otras entidades que, aún no teniendo su sede o su ámbito de actuación en Arrasate, desarrollen actividades o proyectos considerados de interés por parte del Ayuntamiento.

Las Asociaciones o Entidades deberán hallarse inscritas en el Registro de Asociaciones de la Comunidad Autónoma u otros registros públicos, y hallarse en posesión del correspondiente código de identificación fiscal.

Excepcionalmente, y para el supuesto de solicitudes de subvención por importe inferior a 2.000 euros, podrán acceder a la condición de beneficiaria las agrupaciones de personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, las comunidades de bienes o cualquier otro tipo de unidad económica o patrimonio separado que, aún careciendo de personalidad jurídica, pretendan llevar a cabo proyectos o actividades susceptibles de obtención de la ayuda o subvención municipal.



### III. ESKABIDEAK ETA AURKEZTEKO EPEA

#### 5. Artikulua

Aurkeztutako laguntza eskabideak honela idatziko dituzte eskatzaileek, Udalak egindako eskabide ereduaren arabera, oinarri-arauotan eranskin gisara datorrena, eta interesa duten guztici emango zaiena, bai BAZen (Biztanleentzako Arreta Zerbitzua) bai dirulaguntzen administrazio tramitearen ardura duten udal sailetan eta udal bulegoetan (besteak beste, Gazteen Informazio Bulegoa, Emakume Txokoa, Musakolako kiroldegia), bai eta udalaren web orrian ere ([www.arrasate-mondragon.org](http://www.arrasate-mondragon.org)).

Aurreko paragrafoan aipatutako eskabide eredia beteko du Elkarte edo entitate eskatzailearen pertsona ordezkariak edo erantzuleak.

#### 6. Artikulua

Oro har, eta beste epe batzuk jarrita dituzten laguntza programak izan ezik, 30 egun balioduneko epean aurkeztu behar dira eskabideak, deialdi hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

### IV. EKARRI BEHARREKO AGIRIAK

#### 7. Artikulua

Eskabidearekin batera agiri hauek aurkeztuko ditu eskatzaileak nahitaez, kontuan izanik laguntza programa bakoitzaren oinarri-arau espezifikoetan eskatutako dokumentazioa ere aurkeztu beharko dutela, eta eskatzaileak interesgarritzat jo ditzakeen beste agiri batzuk ere bai:

### III. SOLICITUDES Y PLAZO DE PRESENTACIÓN

#### Artículo 5.

Las solicitudes de ayudas que se presenten, se redactarán de conformidad con el modelo de instancia elaborado por el Ayuntamiento, que figura como anexo de las presentes bases, que se facilitará a todos los interesados, tanto en el BAZ (Servicio de Atención a la Ciudadanía) como en los diferentes departamentos y dependencias municipales (entre otras, la Oficina de Información Juvenil, Emakume Txokoa, Polideportivo Musakola) encargadas del trámite administrativo de las subvenciones, así como en la página web municipal ([www.arrasate-mondragon.org](http://www.arrasate-mondragon.org)).

La persona representante o responsable de la asociación o entidad solicitante cumplimentará el modelo de instancia citado en el párrafo anterior.

#### Artículo 6.

Con carácter general, y con la excepción de aquellos programas de ayuda que tengan establecidos otros plazos, las solicitudes deberán presentarse en el plazo de 30 días hábiles, contado a partir del día siguiente al de publicación de esta convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

### IV. DOCUMENTACIÓN A APORTAR

#### Artículo 7.

Las solicitudes deberán ir acompañadas obligatoriamente, sin perjuicio de la documentación que sea exigida en las bases específicas de cada programa de ayudas y de aquélla otra que el solicitante considere de interés, de la siguiente documentación:



**Esp. kodea:** 2013RBAR0015  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2013 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2013/05/02

a) Entitate eskatzailearen pertsona ordezkariaren edo erantzulearen NAREN fotokopia.

a) Fotocopia del DNI de la persona representante o responsable de la entidad solicitante.

b) Hala badagokio, Identifikazio Fiskaleko Kodearen fotokopia (IFK).

b) Copia del CIF de la entidad, en su caso.

c) Memoria, elkarre edo entitatearen jarduera orokorrarena nahiz diruz laguntzea nahi duen proiektu, jarduera edo programarena, eta adieraziko dituzte zer helburu lortu nahi duten proiektu, jarduera edo programa horrekin, bai eta zergatik, eskatzailearen iritziz, uste duen merezi duela udalaren laguntza edo dirulaguntza.

c) Memoria tanto de la actividad general de la asociación o entidad, como del proyecto, actividad o programa específico que pretende ser subvencionado, con indicación de los objetivos perseguidos con dicho proyecto, actividad o programa, así como de los motivos o razones que, a juicio del solicitante, le hacen merecedora de la ayuda o subvención municipal.

d) Gastuen eta sarreren aurrekontua, entitate edo elkarrearen jarduera orokorrarena (ekintza guztiak) nahiz dirulaguntza eskatzen deneko proiektu, jarduera edo programa espezifikoa.

d) Presupuesto de Gastos e Ingresos, tanto de la actividad General (todas las actividades) de la entidad o asociación, como de los proyectos, actividades o programas específicos para los que se solicite la subvención.

e) Zinpeko adierazpena, non-eta, hala badagokio, agertuko duen beste diru-sarrera batzuk daudela (kuotak, material salmentak, fakturazioak, beste erakunde batzuen dirulaguntzak eta abar) eta/edo beste sail, erakunde eta abarretan diru-laguntza eskatu duela.

e) Declaración jurada en la que se haga constar, en su caso, la existencia de otros ingresos (cuotas, ventas de material, facturaciones, subvenciones de otros entes, etc.) y/o solicitudes de subvención realizadas ante otros departamentos, instituciones, etc.

f) Eskabidearen aurreko urteari dagozkion gastu eta diru-sarreren likidazio erreala edo balioetsia (noiz egin den kontuan izanik), entitatearen jarduera orokorrari buruz nahiz diru-laguntza xede duen proiektu, jarduera edo programa espezifikoa buruz, baldin eta jarduera horiek iaz eginda badaude.

f) Liquidación real o estimada (en función de las fechas en que se haya llevado a cabo) de los gastos e ingresos correspondientes al año anterior al de la solicitud, relativa tanto a la actividad general de la entidad como al proyecto, actividad o programa específico objeto de subvención, caso de que dichas actividades hubieran sido llevadas a cabo el año pasado.

Ez dago zertan aurkeztu agiri horiek Udalari edo Erakunde Autonomoari entregatu bazaizkio iazko diru-laguntzen justifikazioa egitean.

No será necesario presentar esta documentación en el supuesto de haber sido entregada al Ayuntamiento u Organismo Autónomo con ocasión de la justificación de las subvenciones correspondientes al año anterior.



**Esp. kodea:** 2013RBAR0015  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2013 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2013/05/02

g) Egiaztatzea zerga obligazioak betetzen dituela Gizarte Segurantzarekin, Arrasateko Udalarekin eta haren erakunde autonomoekin eta Foru Ogasunarekin (edo Estatuko Ogasunarekin, hala badagokio).

Gizarte Segurantzaren ziurtagiriari dagokionez, erakunde horri kotizazioa egiteko eskatzen duen lan harremanik ez duten entitateen kasuan, egunean egotearen egiaztatzea barik entitatearen ordezkariaren zinpeko adierazpena egin dezake, aipatu horri buruz (lan harremanik ez duela eta, hortaz, kotizatzeke obligaziorik ez duela). Edozelan ere, zinpeko adierazpen hori bat etorri behar da gastuen eta diru-sarrearen egiturarekin eta diru-laguntza eskatzeko nahiz diru-laguntza zertarako den justifikatzeko aurkeztutako gainerako agirien egiturarekin.

Artikulu honetako c) eta d) hizkietan eskatutako agiriak, 2.000 eurotik beherako diru-laguntza eskabideak egiten direnean, nahitaez ekarri beharko da laguntza xede duen proiektua edo jarduera aipatzen duena bakarrik.

Halaber, diru-laguntza eskabideak 2.000 eurotik beherakoak izanez gero, artikulu honetako g) puntuan eskatzen den dokumentazioa aurkeztu beharrean, interesdunaren edo entitatearen ordezkariaren zinpeko adierazpena aurkeztu ahal izango da, zerga obligazioak betetzen dituela adierazteko.

g) Acreditar que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias frente a la Seguridad Social, el Ayuntamiento de Arrasate y sus Organismos Autónomos y la Hacienda Foral (o Estatal si procediera).

En relación con el certificado de la Seguridad Social, en los casos de aquellas entidades en las que no exista relación laboral alguna que requiera cotización a dicho organismo, la acreditación de estar al corriente podrá ser sustituida por una declaración jurada de la persona representante de la entidad en el sentido indicado (inexistencia de relaciones laborales y, por tanto, de obligación de cotización). En todo caso, dicha declaración jurada deberá ser coherente con la estructura de gastos e ingresos y resto de documentación presentada tanto para la solicitud de subvención como para la justificación del destino de la misma.

La documentación requerida en las letras c) y d) del presente artículo, para el supuesto de solicitudes de subvención por importe inferior a 2.000 euros, únicamente será obligatoria la que haga referencia al proyecto o actividad objeto de la ayuda.

Asimismo, en los casos de solicitudes de subvención por importe inferior a 2.000 euros, la documentación solicitada en el punto g) del presente artículo podrá ser sustituida por una declaración jurada de la persona interesada o representante de la entidad de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias.





## 8. Artikulua

Eskabideak edo harekin batera doan nahitazko dokumentazioak akatsen bat duenean edo osatu barik dagoenean, 10 eguneko epea izango dute interesdunek, Udalak egindako errekerimendua jakinarazten duen hurrengo egunetik hasita, antzemandako akatsak zuzentzeko.

Horiek zuzendu barik emandako epea igaroz gero, ez da onartuko diru-laguntza eskabidea, eta beste tramiterik gabe artxibatu egingo da prozedura.

## 9. Artikulua

Eskabide inprimakiak, behar bezala beteta, BAZen (Biztanleentzako Arreta Zerbitzua) - Udaletxeko Erregistro Orokorrean edo Musakolako kiroldegiko bulegoetan (kirolari buruzko diru-laguntzak egiteko), jendearentzako orduetan:

### BAZ

- Astelehenetik egubakoitzera arte, 8:30–19:00.
- Zapatuan: goizean, 9:00 – 13:00.

**Abuztuaren 1etik 31ra** bitartean, jendearentzako ordutegia hau izango da:

- Astelehenetik egubakoitzera arte, 8:30– 14:00.
- Zapatuan: itxita

### AUKEA

- Astelehenetik eguenera arte, 9:00– 20:00.
- Egubakoitzean: 9:00-15:30.

AUKEAn **uztailaren 1etik abuztuaren 31ra** bitartean, jendearentzako ordutegia goizean

## Artículo 8.

Cuando la solicitud o la documentación preceptiva que la acompaña adolezca de algún error o se valore como incompleta, se otorgará a las personas interesadas un plazo de diez días, contados a partir del día siguiente al de la notificación del requerimiento efectuado por el Ayuntamiento para subsanar los defectos detectados.

Transcurrido el plazo concedido sin que éstos hayan sido subsanados, se tendrá por desistida la solicitud de subvención, procediéndose sin más trámite al archivo del procedimiento.

## Artículo 9.

Los impresos de solicitud debidamente cumplimentados podrán ser entregados en el BAZ (Servicio de Atención a la Ciudadanía) - Registro General del Ayuntamiento o en las oficinas del Polideportivo de Musakola (para las subvenciones de deporte), dentro de los horarios de atención al público:

### BAZ

- Lunes a viernes – de 8:30 a 19:00.
- Sábados: mañana, de 9:00 a 13:00.

Durante el periodo comprendido **entre el 1 y el 31 de agosto** el horario de atención al público será:

- Lunes a viernes: de 8:30 a 14:00.
- Sábados: cerrado

### AUKEA

- Lunes a jueves – de 9:00 a 20:00.
- Viernes: 9:00 – 15:30.

Durante el periodo comprendido **entre el 1 de julio hasta el 31 de agosto** el horario de atención al público en AUKEA será



**Esp. kodea:** 2013RBAR0015  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2013 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2013/05/02

izango da, 9:00 – 15:30.

Eskabide inprimakiaren ale bat eskatzailearen esku geratuko da eta beste alea Sarrera Erregistroan, eta hortik bidaliko dute dagokion sailera, izapidetu dezaten.

## V. ERABAKIA

### 10. Artikulua.

Zein den laguntza programa, halako administrazio unitateak edo udal arloak izapidetuko du aurkeztutako eskabidea, eta horiek arduratuko dira bere eskumenen eremuari dagozkion proiektuak aztertzen eta ebaluatzen.

Kirol gaitan, AUKEA Erakunde Autonomoaren departamentu teknikoari egokituko zaio tramitazio hori.

### 11. Artikulua.

Administrazio unitate edo udal arlo bati baino gehiagori eraginez gero proiektuek, aztertu egingo dira eta haien txosten global bat egin, inplikaturik dauden sailek batera sinatutako agiri edo txosten baten bidez.

### 12. Artikulua.

Zerbitzu teknikoek txostena egin eta gero, gaiaren eskumeneko batzordeburuak, diktamena egin aurretik, hala badagokio, akordio proposamena egingo dio organo eskudunari, onartu dezan.

Horri buruz, kirol arloko laguntzak edo dirulaguntzak emateko, AUKEA erakunde Autonomoko Zuzendaritza Batzordea izango

exclusivamente de mañana, de 9:00 a 15:30.

Un ejemplar del impreso de solicitud quedará en poder de la persona solicitante y el otro ejemplar quedará en el propio Registro de Entrada, que se encargará de dar el traslado oportuno al departamento o área competente para su tramitación.

## V. RESOLUCIÓN

### Artículo 10.

La tramitación de las solicitudes presentadas corresponderá, por razón del programa de ayudas que se trate, a las diferentes unidades administrativas o áreas municipales, que serán las encargadas del examen y evaluación de los proyectos correspondientes al ámbito de sus competencias.

En materia de deporte, dicha tramitación corresponderá al departamento técnico del Organismo Autónomo AUKEA.

### Artículo 11.

Caso de proyectos que afecten a más de un departamento o área municipal, se procederá al análisis e informe global del mismo, mediante documento o informe suscrito conjuntamente por las unidades administrativas o áreas implicadas.

### Artículo 12.

Emitido informe por parte de los servicios técnicos correspondientes, la Presidencia de la Comisión Informativa competente por razón de la materia, previo dictamen, en su caso, de ésta, elevará la propuesta de acuerdo al órgano competente para su aprobación.

A este respecto, para la concesión de ayudas o subvenciones en materia de deporte el Órgano competente será la Junta Rectora del



**Esp. kodea:** 2013RBAR0015  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2013 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2013/05/02

da organo eskuduna. Gainerako laguntzak edo diru-laguntzak emateko, espetxeetan preso dauden pertsonen senideen garraino gastuetarako laguntza programan izan ezik, hori onartzea Gizarte Ongizateko zinegotzi ordezkariari baitagokio, Tokiko Gobernu Batzarra izango da erabakia hartzeko organo eskuduna.

### 13. Artikulua.

Laguntza edo diru-laguntza eman edo ez emateko erabakia arrazoitu egin beharko da, eta, edozelan ere, egiaztaturik egongo dira hartzen den erabakiaren oinarriak, deialdiaren oinarri-arauetan agintzen dituzten irizpide objektiboei buruz.

Erabakian, eskatzaileari jakinaraziko zaiona, berariaz agertuko dira hauek guztiak, xedea, eskatzailea edo diru-laguntza jasoko dutenen zerrenda, zenbat jasoko duten, nola ordainduko zaien, nola justifikatu behar duten eta Oinarri-arau Orokor hauetan eskatutako gainerako baldintzak eta betebeharrak, dagozkion Oinarri Espezifikoeetan edo diru-laguntza ematen den unean indarrean dauden arauetan, eta halaber, berariaz, onartu ez diren edo ukatu diren eskabideen zerrenda agertuko da.

Era berean, udal erabakian azalduko dira horren aurka jarri daitezkeen errekursoak, bai eta zein organo judizialean aurkeztu behar diren eta horiek jartzeko epea ere bai, kontuan izanik interesdunek bidezkoztat jotzen duten beste edozein errekurso ere jarri dezaketela.

Orobat, diru-laguntzak emateko akordioetan 10 egun balioduneko epea emango zaie onuradunei, adierazi dezaten onartu dutela. Ulertuko da inplizituki onartu dutela, horretarako emandako epean besterik adierazten ez badute.

Organismo Autónomo AUKEA. Para el resto de ayudas o subvenciones, con la excepción del programa de ayudas para gastos de transporte de familiares de personas internas en centros penitenciarios, cuya aprobación corresponde a la Concejalía Delegada de Bienestar Social, el órgano competente para la adopción de la resolución será la Junta de Gobierno Local.

### Artículo 13.

La resolución de concesión o denegación, según proceda, de la ayuda o subvención deberá ser motivada, y, en todo caso, deberán quedar acreditados los fundamentos de la resolución que se adopte, con referencia a los criterios objetivos de concesión que rigen en la norma o bases de la convocatoria.

En la resolución, que se notificará a la persona solicitante, se hará constar expresamente el objeto, solicitante o relación de solicitantes a quienes se concede la subvención, su cuantía, la forma de pago, forma de justificación y demás condiciones y requisitos exigidos en estas Bases Generales, en las Bases Específicas correspondientes o en la normativa vigente en el momento de su concesión, y asimismo se indicará, de manera expresa, la relación de solicitudes que han sido desestimadas o rechazadas.

Igualmente, en la resolución municipal se indicarán los recursos que contra la misma procedan, así como el órgano judicial ante el que hubieran de presentarse y plazo para interponerlos, sin perjuicio de que las personas interesadas puedan ejercitar cualquier otro que estimen conveniente.

Asimismo, en los acuerdos de concesión de subvenciones se otorgará a las personas beneficiarias un plazo de 10 días hábiles, al objeto de que éstos manifiesten su aceptación. Se entenderá que ésta ha sido implícitamente aceptada si en el plazo concedido al efecto no



#### 14. Artikulua.

Erabakiak eman eta jakinarazteko gehieneko epea izango da 2 hilekoa, deialdi honetan adierazten den eskabideak aurkezteko epea bukatzen denetik hasita. Artikulu honetan xedatutako epeari dagokionez, abuztua baliogabeko hilabetetzat hartuko da. Epe hori igarotakoan, berariazko erabakirik eman gabe, ulertuko dugu eskabidea ez dela onartu.

Jakinarazteko prozesua erraztu, arindu eta samurtzeko, diru-laguntza eskatzen duten entitateek, borondatez, Udalari adierazi diezaiokete zein helbide elektronikotan jaso nahi dituen eskabidearen tramitazioaren ondorioz Udalak bidaltzen dituen dokumentazioa eta komunikazioak.

Helbide elektronikoa emanez gero, horren bidez egindako tramiteek Administrazio Prozeduraren Legean legez jasota dauden ondorioak izango dituzte, jakinarazteari dagokionez. Hori guztia, kontuan izanik akatsen bat egin daitekeela baina diru-laguntza eskatu duen entitateari egotzi ezin dakiokena, eta hala dela egiaztatuz gero Udalak zuzendu eta bermatu beharko luke legez eskatu daitezkeen tramiteak behar den moduan bete dituela.

Emandako diru-laguntza guztien publizitatea egingo du Udalak, Diru-laguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 18. artikuluan aurreikusitakoaren eran.

se efectúa manifestación alguna.

#### Artículo 14.

El plazo máximo para dictar y notificar las resoluciones que correspondan será de 2 meses, contado a partir de la finalización del plazo para presentación de solicitudes indicado en la presente convocatoria. A los efectos del plazo establecido en este artículo, el mes de agosto se considerará inhábil. Transcurrido este plazo sin que se haya dictado resolución expresa, se entenderá que la solicitud ha sido desestimada.

A efectos de simplificar, agilizar y facilitar el proceso de notificaciones, las entidades solicitantes de subvenciones, con carácter voluntario, podrán facilitar al Ayuntamiento la oportuna dirección de correo electrónico en la que desean recibir la documentación y comunicaciones municipales derivadas de la tramitación de su solicitud.

En el supuesto de que haya sido facilitada la dirección de correo electrónico, los trámites llevados a cabo por dicho medio surtirán los efectos legalmente previstos en la Ley de Procedimiento Administrativo respecto de la práctica de notificaciones. Todo ello, sin perjuicio de la posibilidad de error no imputable a la entidad solicitante de la subvención, cuya acreditación supondría la necesidad para el Ayuntamiento de subsanar y garantizar el correcto cumplimiento de los trámites legalmente exigibles.

El Ayuntamiento dará publicidad a todas las subvenciones concedidas, en la forma prevista en el artículo 18 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.



## VI. ONURADUNEN OBLIGAZIOAK

### 15. Artikulua.

Diru-laguntza emanaz gero, oinarri-arau espezifikoetan jasotako ez gain, hauek ere entitate onuradunaren obligazioak dira:

a) Helburua betetzea, proiektua betearaztea, ekintza gauzatzea edo diru-laguntza ematea oinarritzen duen jokabidea hartzea.

b) Diru-laguntza eman duen organoari justifikatzea betebeharrak eta baldintzak bete izana, bai eta ekintza gauzatu izana eta diru-laguntza jasotzeko edo erabiltzeko helburua bete izana ere.

c) Diru-laguntza ematen duen organoak egin beharreko egiaztatze jardunak onartzea, bai eta eskuduntza izendaturik duten kontrol organoek, estatukoak nahiz erkidegokoek, egin ditzaketen egiaztatze eta finantza kontroleko beste edozein ere, eta errekeritzen zaien informazioa eman behar dute, aurreko jardunak burutzeko.

d) Diru-laguntza eman duen organoari jakinaraztea diruz lagundutako ekintzak finantzatzen dituzten beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo bitarteko batzuk lortu izana. Jakinarazi beharko du horien berri izan eta berehala, eta edozelan ere, fondoei emandako aplikazioa justifikatu baino lehen.

e) Egiaztatzea zerga obligazioak betetzen dituela Gizarte Segurantzarekin, Arrasateko Udala eta haren erakunde autonomoekin, Foru Ogasunekin eta Estatuko Ogasunekin eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioarekin.

## VI. OBLIGACIONES DE LAS ENTIDADES BENEFICIARIAS

### Artículo 15.

En caso de concesión de subvención, además de las recogidas en las bases específicas, son obligaciones de la entidad beneficiaria las siguientes:

a) Cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención.

b) Justificar ante el órgano concedente, el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención.

c) Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, tanto estatales como comunitarios, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

d) Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos.

e) Acreditar que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias frente a la Seguridad Social, el Ayuntamiento de Arrasate y sus Organismos Autónomos, las Haciendas Foral y Estatal y la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.



f) Kontabilitate liburuak, eginbideko erregistroak eta gainerako agiriak edukitzea, kasu bakoitzean onuradunari aplikatu beharreko merkataritza eta sektore legeriak exijitutako terminoetan, behar bezala auditaturik, baldin eta indarrean dagoen arauditik edo deialdi honetatik ateratzen bada betebehar hori; bai eta diru-laguntzak arautzeko oinarriek exijitzen dituzten kontabilitate egoerak eta erregistro bereziak ere, egiaztatu eta kontrolatzeko ahalmenak behar bezala erabiltzen direla bermatze aldera.

g) Jasotako fondoak zertan erabili dituen egiaztatzeko dokumentuak gordetzea, bai eta dokumentu elektronikoak ere, egiaztatze eta kontrol jardunak burutu daitezten.

h) Neurriak hartzea diruz lagundutako ekintzen berri emateko, eta horietan adierazi beharko da Arrasateko Udalak edo haren erakunde autonomoek diruz lagundu dutela, eta baldintza hauek bete behar dira:

- Diru-laguntza jasotzen duen jarduerari buruzko publizitatea edota erabiliko diren kartel, ohar eta abarrak euskaraz edo, gutxienez, ele bietan idatzi beharko dira. Ele bietan idatzitako testuetan euskarazko zatia bereziki nabarmendu beharko da.

- Jarduarekin, proiektuarekin edo programarekin lotutako iragarki eta komunikazioetan ez du erabiliko ez hizkera ez irudi sexistarik.

i) Jasotako fondoak itzultzea, dirul-aguntzak eman eta kudeatzea arautzen dituen Udal Ordenantzaren 20. artikuluan agertzen diren kasuetan.

f) Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentos en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, debidamente auditados, si de la normativa vigente o de la presente convocatoria se desprende dicho requisito, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos por las bases reguladoras de las subvenciones, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

g) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

h) Adoptar las medidas de difusión de la actividad subvencionada, en las que se haga constar la colaboración, mediante subvención, del Ayuntamiento de Arrasate o sus Organismos Autónomos, cumpliendo las siguientes condiciones:

- La publicidad relativa a la actividad objeto de subvención o bien los carteles, avisos, etc. que se utilicen deberán redactarse en euskera o, al menos, en bilingüe. En los textos redactados en bilingüe deberá destacarse especialmente la parte redactada en euskera.

- En los anuncios y comunicaciones asociadas con la actividad, proyecto o programa no se utilizará ni lenguaje ni imágenes sexistas.

i) Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 20 de la Ordenanza Municipal reguladora de la Concesión y Gestión de Subvenciones.



j) Behar beste baimen lortzea, diruz lagundu beharreko jarduera garatzeko, eta baimenon xedapenak betetzea.

k) Jarduera zelan garatzen ari den adieraztea, Udalaren eta erakunde autonomoaren aldetik jarraipena egin edo laguntzeko.

l) Diru-laguntza eman duen organoari jakinaraztea, diru-laguntza emateko kontuan hartu den edozein gorabehera aldatuz gero.

j) Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada y cumplir sus determinaciones.

k) Facilitar información sobre el desarrollo de la actividad, de cara al seguimiento y posible colaboración por parte del Ayuntamiento u Organismo Autónomo.

l) Comunicar al órgano concedente la modificación de cualquier circunstancia que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

## VII. ESKABIDEAK BALORATZEKO IRIZPIDEAK

### 16. Artikulua.

Laguntza programa bakoitzaren oinarri-arau espezifikoa jasotzen direnak izango dira; oinarri-arau hauen eranskin moduan agertzen dira.

Hala eta guztiz, kontuan hartuko dira emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzen duten proiektu, neurri, ekimen, jarduera eta abar hartzen dituzten proiektuak.

## VIII. DIRUZ LAGUNTZEKO GASTU KONTZEPTUAK

### 17. Artikulua.

1. Diruz laguntzeko gastutzat joko dira diruz lagundutako ekintzaren edo proiektuaren izaerari erantzuten diotenak eta diru-laguntzak arautzen dituzten oinarri-arauek ezarritako epean egiten direnak.

Diru-laguntzak emateko deialdia arautzen duten

## VII. CRITERIOS DE VALORACIÓN DE LAS SOLICITUDES

### Artículo 16.

Serán los recogidos en las bases específicas de cada programa de ayudas, que figuran como anexos a las presentes bases.

No obstante, se tendrán positivamente en cuenta los proyectos que incluyan medidas, propuestas, proyectos, actividades etc. encaminados al impulso de la igualdad entre mujeres y hombres.

## VIII. CONCEPTOS DE GASTOS SUBVENCIONABLES

### Artículo 17.

1. Se consideran gastos subvencionables aquellos que respondan a la naturaleza de la actividad o proyecto objeto de la ayuda municipal y se realicen en el plazo establecido por las diferentes bases reguladoras de las subvenciones.

Si las bases específicas reguladoras de la



**Esp. kodea:** 2013RBAR0015  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2013 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2013/05/02

oinarri-arauek besterik xedatzen ez badute, ulertuko dugu gastuak (faktura sortzea eta fakturaren eguna) egiteko epea bukatuko dela, oro har, urte naturala bukatzen denean, abenduaren 31n edo, noizean behingo ekintzak eta ekintza bereziak egiten direnean, dagokion udal akordioan zehazten den justifikazio epea bukatu baino lehen.

Halaber, gastu bat diruz lagundu daitekeela kontsideratzeko, Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 29. artikuluan xedatutakoa bete behar da, azpikontratatzeko eskatzen diren baldintzei buruz, bai eta legezko testu beraren 31. artikuluan ezarritakoari buruz ere.

2. Ez dira onartuko diruz laguntzeko gastu moduan:

- Administrazio barruko kostuak, taldearen beraren antolaketakoak, elkarte edo erakundearenak, baldin eta beharrezkotzat jotzen ez bada, zailtasunengatik, kanpoko aholkularitza kontratatzea edo zeregin horiek egiteko norbere pertsonal administratiboa kontratatzea.

Salbuespenez, gastu kontzeptu hori laguntza xedekoa izango da, baina horretarako, onuradunak eskatu eta justifikatu egin beharko du beharra duela, eta errekerituko da, halaber, Udalaren edo erakunde autonomoak berariaz onartu izana.

- Gastuen oharra eta beste dokumentu batzuk, legezko balioaz faktura edo egiaztagiriri jotzeko eskatzen diren arauzko baldintzak betetzen ez badituzte.

- Bazkari, afora edo ostalaritza zerbitzukoak diren beste batzuen kostuak, diruz lagundutako ekintzan parte hartzen dituztenekin sortutakoak izan ezik, eta kostu horiek, kasu guztietan,

convocatoria de concesión de subvenciones no disponen lo contrario, se entenderá que el plazo para la realización de los gastos (devengo y fecha de la factura) termina, con carácter general, con el fin del año natural, 31 de diciembre o, en caso de actividades puntuales, con anterioridad a la finalización del plazo de justificación determinado en el correspondiente acuerdo municipal.

Asimismo, para que un gasto sea considerado subvencionable deberá cumplirse lo dispuesto en el artículo 29 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en relación a los requisitos exigibles para la subcontratación, así como a lo establecido en el artículo 31 del mismo texto legal.

2. No se admitirán como gastos subvencionables:

- Costes internos de administración y organización propios del club, asociación o entidad, salvo que, por su complejidad, se considere necesaria la contratación de la oportuna asesoría externa o la contratación de personal administrativo propio para llevar a cabo dichas tareas.

Excepcionalmente, dicho concepto de gasto podrá ser objeto de ayuda, para lo cual por parte de la persona beneficiaria se deberá proceder a la oportuna solicitud y justificación en relación con su necesidad, requiriéndose asimismo la aprobación expresa del Ayuntamiento u Organismo Autónomo.

- Nota de gastos u otros documentos que no reúnan los requisitos reglamentariamente exigibles para ser considerados facturas o justificantes con validez legal.

- Costes de comidas, cenas u otras propias de servicios de hostelería, salvo los originados con relación a las personas participantes de la actividad subvencionada, que deberán guardar,





**Esp. kodea:** 2013RBAR0015  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2013 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2013/05/02

egindako gastuaren eta lortu nahi duen helburuaren arteko proportzionaltasuna gorde beharko dute.

Dena den, eta salbuespenez, berariaz baimena eman ahal izango du Udalak, dagokion akordioaren bidez, gastu kontzeptu hori egiteko.

### **IX. EMAN BEHARREKO DIRU- LAGUNTZEN GEHIENEZKO ZENBATEKOA ETA DIRU KOPURU HORREN IZAERA**

#### **18. Artikulua**

Udalak eta erakunde autonomoek 2013ko ekitaldirako onartu dituzten aurrekontu kopuruaren arabera eta batzorde informatzaileek egindako programetarako diru kontuen arabera, gehienezko diru-kopurua 609.400 € da deialdi honetan jasotako laguntzak emateko (geroago ere gehitu edo handitu egin daiteke hori).

Deialdi honetako oinarri-arauetan zehazten da zer diru kopuru den programa bakoitzerako, bai eta handitu daitekeen edo ez.

Edozelan ere, oro har, eta oinarri-arau espezifikoei kontratarik xedatu ezean, aurrekontu kopuru horrek muga izaera izango du eta ezin izango da handitu ekitaldian bertan.

### **X. ALDI BEREAN BESTE LAGUNTZA BATZUK JASOTZEKO AUKERA ETA FINANTZAKETA MUGAK**

#### **19. Artikulua**

Oro har, eta laguntza programa bakoitzaren

en todo caso, la oportuna proporcionalidad entre el gasto realizado y el objetivo perseguido.

No obstante, y con carácter excepcional, el Ayuntamiento podrá autorizar expresamente, a través del oportuno acuerdo, dicho concepto de gasto.

### **IX. IMPORTE MÁXIMO SUBVENCIONES A CONCEDER Y CARÁCTER DE DICHA DOTACIÓN**

#### **Artículo 18.**

De conformidad con las dotaciones presupuestarias aprobadas el Ayuntamiento y sus Organismos Autónomos para el año 2013, y de las asignaciones para los distintos programas efectuadas por las diferentes Comisiones Informativas, la cantidad máxima (sin perjuicio de su posterior posible suplemento o ampliación) destinada a las ayudas contempladas en esta convocatoria es de 609.400 €.

En las bases específicas de la presente convocatoria se concreta la dotación económica destinada a cada programa, así como el carácter ampliable o no de la misma.

No obstante, con carácter general, y salvo que se disponga lo contrario en las bases específicas, dicha dotación tendrá carácter limitativo y no será susceptible de ampliación dentro del ejercicio.

### **X. POSIBILIDAD DE CONCURRENCIA CON OTRAS AYUDAS Y LÍMITES DE FINANCIACIÓN**

#### **Artículo 19.**

Con carácter general, y salvo que las bases de



**Esp. kodea:** 2013RBAR0015  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2013 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2013/05/02

oinarri-arauek kontrakorik xedatu ezean, onartzen da udal diru-laguntza aldi berean eta batera agertzeko aukera, nahiz diru-sarrerak izan, beste administrazio batzuetatik, partikularretatik eta abarretik datozen diru-laguntzen bidez, nahiz garatu nahi duen proiektua edo jarduera finantzatzeko finkatutako aportazioak edo kuotak izan.

## 20. Artikulua

Beste finantzabide batzuekin batera lortuz gero, eta oinarri-arau espezifikoek beste erregulazio bat ezarri ezean, finantza muga ezartzen da izandako gastuaren %100ean, hau da, ezin da inoiz izan gainfinantzaketarik Udalaren diru-laguntzarekin.

Horri buruz, eta diru-laguntzak emateko udal akordioetan berariaz adierazten ez bada beste doitze edo erregularizatze sistema bat, diru-laguntzaren bukaerako ordainketan edo likidazioan, Udalak egin beharrekoak benetan izandako gastuak eta diru-sarrerak ikusi eta gero, ordaindu beharreko kopurua zuzenduko da, gainfinantzaketa hori izan ez dadin, eta, hala badagokio, itzuli egin beharko du ordaindutako aurrerakinaren zati bat edo aurrerakin osoa, hala behar izanez gero.

## XI. DIRU-LAGUNTZA ORDAINTZEKO ERA ETA EPEAK. AURRERAKINEN AUKERA

### 21. Artikulua

Diru-laguntza zertarako eman zen eta helburu hori bete izana justifikatu eta gero, ordainduko da diru-laguntza, eta, horretarako, erreferentziatzat hartuko dira organo eskudunek onartutako kopuruak eta portzentajeak, beti ere aurkeztu zen

cada programa de ayudas disponga lo contrario, se admite la posibilidad de concurrencia o compatibilidad de percepción de la subvención municipal con otras fuentes de financiación, bien sean ingresos por subvenciones procedentes de otras Administraciones, de particulares, etc., o se traten de aportaciones o cuotas fijadas para la financiación del proyecto o actividad que pretende ser llevada a cabo.

### Artículo 20.

En caso de concurrencia con otras fuentes de financiación, y salvo que las bases específicas establezcan otra regulación, el límite de financiación queda establecido en el 100% del gasto producido, esto es, no debe darse una sobrefinanciación con ayuda económica del Ayuntamiento.

A este respecto, y salvo que en los acuerdos municipales de concesión de subvenciones se indique expresamente otro sistema de ajuste o regularización, en el pago final o liquidación de la subvención, a realizar por el Ayuntamiento a la vista de los gastos e ingresos realmente producidos, se efectuará la oportuna rectificación del importe a abonar, al objeto de que dicha sobrefinanciación no tenga lugar, con reintegro o devolución, en su caso, de parte o de la totalidad del anticipo abonado, si ello fuera necesario.

## XI. FORMA Y PLAZOS DE ABONO DE LA SUBVENCIÓN. POSIBILIDAD DE ANTICIPOS

### Artículo 21.

El abono de la subvención se realizará, previa justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió, tomando como referencia las cuantías y los porcentajes, respecto del presupuesto presentado, aprobados por los órganos competentes y se



**Esp. kodea:** 2013RBAR0015  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2013 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2013/05/02

aurrekontuari buruz; eta entitate titular eskatzaileari ordainduko zaio, aurkeztutako eskabide ereduari hark emandako datuen arabera.

## 22. Artikulua

Diru-laguntza ordaintzeko, kontuan hartuko dira jardueratik edo diruz lagundutako programatik ondorioztatutako ezaugarriak eta finantza beharrak.

Oro har, onartzen da konturako aurrerakinez ordaintzeko aukera, eta oinarri-arau espezifikoetan beste kopuru batzuk adierazten ez badira, honela ordainduko du diru-laguntza:

- onartu den kopuruaren %60, justifikatu beharreko aurrerakin gisara, emandako diru-laguntza onartu eta gero onuradunak eta gehienez ere hil bateko epean, akordio hartzen duen egunetik kontatzen hasita.
- gainerako %40, diru-laguntzaren likidazioa organo eskudunak onartu eta gero, hau da, diruz lagundutako programa edo jardueraren dokumentazio eta justifikazio osoa eta zuzena entregatu eta gero.

Aurkeztutako likidazioa izanez gero hasieran aurkeztutako gastuen aurrekontua baino txikiagoa, oinarri-arau espezifikoek beste erregulazio bat xedatu ezean, gutxitu egingo da diru-laguntza koefiziente zuzentzaile bat aplikatuz, benetan burututako kopurua hasieran eskatu eta onartutako kopuruarekiko portzentajea, hain zuzen ere.

librará a la entidad titular solicitante de la misma, de conformidad con los datos facilitados por ésta en el modelo de solicitud presentado.

## Artículo 22.

Para el pago de la subvención se tendrá en cuenta las características y necesidades financieras derivadas de la actividad o programa subvencionado.

Con carácter general, se admite la posibilidad de pago de anticipos a cuenta, y salvo que en las bases específicas se señalen otras cantidades, se procederá al abono de la siguiente forma:

- 60% de la cantidad aprobada, en concepto de anticipo a justificar, una vez aceptada por la persona beneficiaria la subvención concedida y en el plazo máximo de un mes contado a partir de la adopción del oportuno acuerdo.
- 40% restante, una vez aprobada por el órgano competente la liquidación de la subvención, esto es, con posterioridad a la entrega de la documentación y justificación completa y correcta del programa o actividad subvencionada.

En el supuesto de que la liquidación presentada fuera por importe inferior al presupuesto de gastos inicialmente presentado, y salvo que las bases específicas dispongan otra regulación, se minorará la subvención aplicando un coeficiente corrector consistente en el porcentaje del importe realmente ejecutado en respecto del importe inicial solicitado y aprobado.



## XII. DIRU-LAGUNTZA ZERTARAKO DEN JUSTIFIKATZEKO EPEAK ETA ERAK

### 23. Artikulua

Diru-laguntzen onuradunek nahitaez justifikatu behar dute jasotako diru funtsak erabili dituztela laguntza emateko oinarrian izan den jarduera edo helbururako.

2. Laguntza programa bakoitzaren oinarri-arau espezifikoei ere beste agiri gehigarri batzuk ezarri baditzakete ere, lortutako diru-laguntza justifikatzeko, agiri hauek aurkeztu behar ditua:

a. Udal diru-laguntzak 30.000 eurotik gorakoak direnean, enpresa eskudunak ikuskaturik aurkeztu behar ditu finantza egoerak (egoeraren balantzea eta galera-irabazien kontua), dagokion erregistro ofizialean behar bezala izena emanda, eta finantza egoera horietan aipatu behar ditu gastuak eta diru-sarrerak, erakundearen jarduera globalarena nahiz udal diru-laguntzaren xede den ekintza edo ekintza berezi(ar)ena.

Diru-laguntza izan dezaketen jarduerari edo jarduera espezifikoei buruz ikuskatutako finantza egoerak aurkeztea ezinezkoa dela edo zalantzazko balioa dutela iritziz gero Udalak, dokumentazio hori, aurrez udalaren baimena izan eta gero, dagokion deskargu ekonomikoak ordeztu dezake, eta adieraziko ditu benetan sortu diren gastuak eta diru-sarrerak, bai eta bidezko diren gastuak eta diru-sarrerak egozteko erabilitako irizpideak ere.

Halaber, diru-laguntza xede duten ekintzen azalpen memoria bat aurkeztu behar du, egin dituen ekintzena, eta horrekin batera balorazio

## XII. PLAZOS Y FORMAS DE JUSTIFICACIÓN DEL DESTINO DE LA SUBVENCIÓN

### Artículo 23.

1. Las personas beneficiarias de las subvenciones estarán obligadas a justificar el destino de los fondos percibidos a la finalidad que sirvió de fundamento para la concesión de la subvención.

2. Sin perjuicio de que las bases específicas de cada programa de ayuda puedan establecer otra documentación adicional, para la justificación de la subvención obtenida deberá presentarse la siguiente documentación:

a- Para el caso de subvenciones municipales por importe superior a 30.000 euros. Deberán presentarse los estados financieros (Balance situación y Cuenta de Pérdidas y Ganancias) auditados por empresa competente, debidamente inscrita en el correspondiente registro oficial, en los que deberá hacerse referencia a los gastos e ingresos tanto de la actividad global de la entidad como de la actividad o actividades específicas objeto de subvención municipal.

En caso de que a juicio del Ayuntamiento resulte imposible o de dudosa validez la presentación de los estados financieros auditados relativos a la actividad o actividades específicas objeto de subvención, dicha documentación, previa autorización municipal en tal sentido, podrá ser sustituida por el oportuno descargo económico derivado de las mismas, con indicación de los gastos e ingresos realmente producidos, así como de los criterios utilizados para llevar a cabo las imputaciones de gasto e ingreso que procedan.

Asimismo, deberá presentarse una memoria explicativa de las actividades objeto de subvención que hayan sido llevadas a cabo,



**Esp. kodea:** 2013RBAR0015  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2013 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2013/05/02

bat, lortutako emaitzena.

junto con una valoración de los resultados obtenidos.

b. Udal diru-laguntza, 30.000 eurotik beherakoa. Diru-laguntzaren onuradunek bi aukera hauetako bat erabili ahal izango dute justifikatzeko:

b.- Subvenciones por importe inferior a 30.000 euros. Las personas o entidades beneficiarias de la subvención podrán optar por efectuar la justificación mediante alguna de estas dos posibilidades:

b.1.- 23. Artikulu honetako 2.a hizkian deskribatzen den dokumentazioa, hau da, ikuskatutako finantza egoerak eta egindako jardueren azalpen memoria.

b.1.- La documentación descrita en el nº 2, letra a. del presente artículo 23, esto es, los estados financieros auditados y la memoria explicativa de las actividades desarrolladas.

b.2.- Erakundearen jarduera globalaren nahiz diruz lagundutako ekintzaren edo ekintzen memoria, eta adieraziko du horretan zer gastu eta diru-sarrera izan duen, eta jatorrizko dokumentuekin batera (fakturak), edo kautotutako kopiak, diruz lagundutako ekintza egitetik sortutako gastuei eta diru sarrerei dagozkienak, eta egindako ekintzetan lortu dituen emaitzen balorazio bat ere bai.

b.2.- Memoria tanto de la actividad global de la entidad como de la actividad o actividades subvencionadas, con indicación de los gastos e ingresos habidos, junto con los documentos originales (facturas), o copias autenticadas, correspondientes a los gastos e ingresos derivados de la realización de la actividad subvencionada, así como una valoración de los resultados obtenidos con las actividades llevadas a cabo.

Memoriek, kasu guztietan, eduki behar dute, egindako jardueren gaineko azalpenez gain eta haiei buruzko balorazioaz gain, dokumentazio grafikoa (kartelak, programak, publizitatea, eta abar) eta ikus-entzunezkoa (bideoak, argazkiak, eta abar), egonez gero.

Las memorias, en todo caso, deberán de contener, además de las explicaciones de las actividades realizadas y su valoración, documentación gráfica (carteles, programas, publicidad, etc...) y audiovisual (videos, fotos, etc...), si la hubiera.

## 24. Artikulua

## Artículo 24.

Diru-laguntza programek beste egun batzuk ezarri ezean, oro har, epe hauek ezartzen dira diru-laguntzen justifikazioa aurkezteko:

Salvo que los distintos programas de subvención establezcan otras fechas, se establecen, con carácter general, los siguientes plazos para la presentación de la justificación de las subvenciones:

Jatorrizko agirien euskarriekin aurkeztu beharrekoak, 2014ko urtarrilaren 15a baino lehen.

Las que deban ser presentadas con soporte de documentos originales, antes del 15 de enero de 2014.

Salbuespenez, urteko azken bihilekoan garatu beharreko jarduera edo programen kasuan,

Excepcionalmente, para el caso de aquellas actividades o programas que vayan a



**Esp. kodea:** 2013RBAR0015  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2013 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2013/05/02

dagozkion frogagiriak aurkeztu ahal izango dira 2014 urteko urtarrilaren 31 arte.

desarrollarse dentro del último bimestre del año, podrá admitirse la presentación de los oportunos justificantes hasta el 31 de enero del año 2014.

Ikuskatutako finantza egoeren euskarriez aurkeztu behar direnak, 2014ko maiatzaren 31 baino lehen.

Las que deban ser presentadas con soporte de los estados financieros auditados, antes del 31 de mayo de 2014.

Dena den, kasu horretan, diru-laguntza xede diren eta burutu diren jardueren azalpen memoriari buruzko dokumentazioa aurkeztu behar du 2014ko urtarrilaren 15a baino lehen, lortutako emaitzen balorazio batekin batera.

No obstante, en este supuesto, la documentación relativa a la memoria explicativa de las actividades objeto de subvención que hayan sido llevadas a cabo, junto con una valoración de los resultados obtenidos, deberá ser presentada antes del 15 de enero de 2014.

Diru-laguntzen justifikazioari buruzko dokumentazioa aurkeztu ezean epean, beste tramiterik gabe, likidatzeko dagoen diru-laguntza kopurua kobratzeko eskubidea galduko du, eta espedientea hasiko du ofizioz Udaleko dagokion administrazio unitateak, ordainduta dauden aurrerakinak itzuli daitezzen.

La no presentación en plazo de la documentación relativa a la justificación de las subvenciones, supondrá, sin mas trámite, la pérdida del derecho al cobro del importe de subvención que se encuentre pendiente de liquidación, así como el inicio, de oficio, por parte de la unidad administrativa correspondiente del Ayuntamiento, de un expediente tendente al reintegro o devolución de los anticipos que hubieran sido abonados.

### **XIII. OBLIGAZIOAK EZ BETETZEA. ITZULKETA KASUAK ETA PROZEDURA.**

### **XIII. INCUMPLIMIENTO DE OBLIGACIONES. SUPUESTOS DE REINTEGRO Y PROCEDIMIENTO.**

#### **25. Artikulua**

#### **Artículo 25.**

1. Diru-laguntzen 38/2003 Legearen 36. artikuluan aurreikusitakoez gain, diru-laguntza emateko erabakiaren deuseztasunagatik edo deuseztagarritasunagatik, egokia izango da jasotako kopuruak itzultzea eta berandutza interesa eskatzea, diru-laguntza edo laguntza ordaindu den unetik aurrera, hauetako gorabeheraren bat gertatuz gero:

1. Además de las previstas en el artículo 36 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, por razón de la nulidad o anulabilidad de la resolución de concesión, procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora desde el momento del pago de la ayuda o subvención, cuando concurra alguna de las circunstancias siguientes:

a. Justifikatzeko obligazioa ez betetzea edo

a. Incumplimiento de la obligación de



**Esp. kodea:** 2013RBAR0015  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2013 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2013/05/02

jasotako funtsak zertarako diren behar ez bezala justifikatzea, ezarritako eran eta epeetan.

b. Diru-laguntza eskuratu izana hartarako eskatutako baldintzak faltsutuz edo ez onartzea sortuko luketen baldintzak ezkutatu.

c. Diru-laguntza ematerakoan onuradunei ezarritako baldintzak bete ez izana.

d. Diru-laguntza emateko zuen helburua edo xedea, bete ez izana, oso-osoan edo zati batean.

Horri buruz, eta berariaz besterik erabaki ezean Udalak, bete ez izana kontsideratuko da, hasiera baten diru-laguntza emateko onartutako jardueren edo programen %50etik behera egitea.

e. Uko egitea edo oztopo egitea organo eskudunen kontrol jardueri.

f. Laguntza edo diru-laguntza bakoitzaren oinarri-arau bereziek xedatutako gainerako baldintzak.

2. Itzuli beharreko kopuruak premiamendu bidez eskatu daitezke, baldin eta itzultzen ez badira Udalak zehazten dituen epeetan.

## 26. Artikulua

1. Diru-laguntza eman zuen organoak berak izango du eskumena jasotako zenbatekoa, osorik edo zati batez, itzuli dezaten exijitzeko akordioa hartzeko.

2. Diru-laguntza itzultzeko prozedura ofizioz hasiko da, laguntza edo diru-laguntza ematen duen organoak erabakita, hura izapidetzeko administrazio atal arduradunak txostena egin eta gero, edota banakoren batek eskatuta edo

justificación o justificación insuficiente del destino de los fondos percibidos, en la forma y plazos establecidos.

b. Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquéllas que lo hubieran impedido.

c. Incumplimiento de las condiciones impuestas a las personas beneficiarias con motivo de la concesión de la subvención.

d. Incumplimiento, total o parcial, de la finalidad para la que fue concedida la subvención.

A este respecto, y salvo acuerdo municipal expreso en otro sentido, se considera incumplimiento un nivel de ejecución inferior al 50% de las actividades o programas aprobados inicialmente que han sido objeto de la subvención.

e. La negativa u obstrucción a las actuaciones de control por los órganos competentes.

f. En los demás supuestos previstos en las bases específicas de cada ayuda o subvención.

2. Las cantidades a reintegrar podrán ser exigidas por la vía de apremio, si el reintegro no se efectúa en los plazos que se determinen por el Ayuntamiento.

## Artículo 26.

1. Será competente para adoptar la resolución de exigir el reintegro, total o parcial, del importe percibido, el órgano que concedió la subvención.

2. El procedimiento de reintegro de las subvenciones se iniciará de oficio por acuerdo del órgano competente, previo informe de la unidad administrativa responsable de su tramitación, o bien a instancia de parte o por



**Esp. kodea:** 2013RBAR0015  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2013 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2013/05/02

salatuta.

3. Prozedura izapidetzerakoan, kasu guztietan bermatu behar da interesatuari entzuteko eskubidea.

4. Ematen den diru-laguntza guztiz edo aldez ez dela behar bezala erabiltzen egiaztatzekotan, organo eskudunak ziodun ebazpena emango du, argiro adierazita zergatik itzuli behar duen nahitaez onuradunak, itzuli beharreko zenbatekoa eta horretarako epea eta modua, aipatuari ohartaraziko zaiola dirua xedaturiko epean itzuli ezean, premiamenduzko bideari ekingo diola Udalak.

5. Itzultzeko prozedura hasten bada administrazio araren bat urratu dezakeen zerbaiten ondorioz, horren berri izango du organo eskudunak, dagokion prozedura zehatzaileari ekiteko.

## 27. Artikulua

1. Itzultzeko prozedura pertsona fisikoen edo juridikoen kontra izango da, edo nortasun juridikoa ez daukaten pertsona fisiko edo juridikoen taldeetako kideen kontra, diru-laguntzaren eskatzaile edo onuradun agertzen direnak.

2. Erantzukizun solidarioa, edo subsidiarioa erabakitzeko, diru-laguntza itzultzeko obligazioaren ondorioz, hori gehiturik berandutza interesak, Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 40. artikuluan xedatutakoari lotuko zaio.

denuncia.

3. En la tramitación del procedimiento se garantizará en todo caso el derecho de audiencia del interesado.

4. Verificada la indebida aplicación total o parcial de la subvención concedida, el órgano competente dictará resolución que deberá ser motivada, incluyendo expresamente la causa o causas que originan la obligación de reintegro, así como la cuantificación del importe que debe devolverse, y forma y plazo para reintegrarlo, advirtiéndole de que, en el caso de no efectuar el reintegro en el plazo previsto, se procederá a su cobro por vía de apremio.

5. Si el procedimiento de reintegro se hubiera iniciado como consecuencia de hechos que pudieran ser constitutivos de infracción administrativa, se pondrán en conocimiento del órgano competente para la iniciación del procedimiento sancionador correspondiente.

## Artículo 27.

1. El procedimiento de reintegro se dirigirá contra las personas físicas o jurídicas, o contra las y los miembros de las agrupaciones de personas físicas o jurídicas que no tengan personalidad jurídica, que figuren como solicitantes o beneficiarios de la subvención.

2. Para la determinación de la responsabilidad solidaria, o subsidiaria, según proceda, de la obligación de reintegro de la subvención, más los correspondientes intereses de demora, se estará a lo dispuesto en el artículo 40 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.





#### XIV. BERMEAK

##### 28. Artikulua

Oinarri-arau espezifikoek edo diru-laguntza emateko akordio konkretuek besterik xedatu ezean, ez dugu jotzen beharrezkotzat bermeak exijitzea Udalaren alde, emandako laguntzen truke.

#### XV. OINARRI-ARAUEN INTERPRETAZIOA ETA ERREKURTSOAK

##### 29. Artikulua

Oinarri-arau hauek interpretatzeari buruz sortu daitezkeen zalantzak erabakiko ditu deialdi hau onartzeko organo eskudunak, Tokiko Gobernu Batzarrak, hala badagokio, Programaren arabera dagokion batzorde informatzailearen txostena aztertu eta gero.

Edozelan ere, AUKEA erakunde autonomoaren Zuzendaritza Batzordeak erabakiko ditu kirolari buruzko diru-laguntzei edo laguntza programei eragiten dieten zalantzak edo arazoak.

##### 30. Artikulua

Oinarri-arau hauek onartzeko akordioaren aurka, behin betikoa dena administrazio bidean, BERRAZTERTZEKO ERREKURTSOA jarri ahal izango du AUKERABIDEko izaeraz, ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI ERREKURTSOA baino lehen, HILABETEKO epean, edo zuzenean jarri ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI ERREKURTSOA Donostiako Administrazioarekiko Auzi Epaitegian, BI HILEKO epean, oinarri-arau hauek

#### XIV. GARANTÍAS

##### Artículo 28.

Salvo que las bases específicas o los acuerdos concretos de concesión de subvención dispongan lo contrario, no se considera necesaria la exigencia de garantías a favor del Ayuntamiento por razón de las ayudas otorgadas.

#### XV. INTERPRETACIÓN DE LAS BASES Y RECURSOS

##### Artículo 29.

Las dudas que puedan surgir respecto de la interpretación de estas bases serán resueltas por el órgano competente para la aprobación de la presente convocatoria, la Junta de Gobierno Local, previo informe, en su caso, de la Comisión Informativa correspondiente por razón del programa.

No obstante lo anterior, las dudas o cuestiones que afecten a las subvenciones o programas de ayuda en materia de deporte, serán resueltas por la Junta Rectora del Organismo Autónomo AUKEA.

##### Artículo 30.

Contra el acuerdo de aprobación de las presentes bases, y que es definitivo en vía administrativa, se podrá interponer, con carácter POTESTATIVO, RECURSO DE REPOSICIÓN previo al Contencioso-Administrativo, en el plazo de UN MES o bien interponer directamente RECURSO CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de Donostia-San Sebastián, en el plazo de DOS MESES, contados ambos plazos a partir del día



**ARRASATEKO UDALA**  
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN

---

**Esp. kodea:** 2013RBAR0015  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2013 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2013/05/02

---

Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean hasita kontatzen bi epeok.

siguiente al de la publicación de las presentes bases en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Eta hori, kontuan izanik bidezkotzat jotzen duen beste edozein egintza edo errekurtsio egin dezakeela.

Y ello, sin perjuicio de cualquier otra acción o recurso que se estime procedente ejercitar.



## ERANSKINAK

Dirulaguntzak emateko eskumena duten sailei dagozkien oinarri-arau espezifikoak jasotzen dituzte eranskin hauek.

### 1. Eranskina. Kultura Saila.

1.1.- Laguntza programa, kultura entitateek egiten dituzten urteko ekintzak finantzatzeko.

### 2. Eranskina. Euskarako Saila.

2.1.- Laguntza programa, euskaltegietan euskara ikasteko gastuetarako.

2.2.- Laguntza programa, errotuluak jarri, irudi korporatiboa egin eta web orria egiteari dagokionez, enpresen eta komertzioen gastuak finantzatzeko.

2.3.- Laguntza programa, helduen euskalduntze eta alfabetatzearen eremuan diharduten euskaltegiak edo euskara akademia pribatuak finantzatzeko.

2.4.- Laguntza programa, euskararen erabilera sustatzen duten elkarte eta entitateentzat.

2.5.- Laguntza programa, udako euskal unibertsitatean parte hartzen duten herritarrentzat.

### 3. Eranskina. Hezkuntzako Saila.

3.1.- Laguntza programa, irakaskuntza arautuan irabazi asmorik gabe diharduten ikastetxeek egindako ekintza eta proiektuetarako.

3.2.- Laguntza programa, irakaskuntza arautuan irabazi asmorik gabe diharduten ikastetxeetako

## ANEXOS

Estos anexos recogen las bases específicas correspondientes a cada una de las áreas competentes para otorgar subvenciones:

### Anexo 1. Área de Cultura.

1.1.- Programa de ayudas dirigido a financiar las actividades anuales desarrolladas por las diferentes entidades culturales.

### Anexo 2. Área de Euskara.

2.1.- Programa de becas o ayudas para gastos de aprendizaje del euskara en euskaltegis.

2.2.- Programa de ayudas para financiar gastos de empresas y comercios en relación con la colocación de rótulos, elaboración de su imagen corporativa y sitio web.

2.3.- Programa de ayudas destinado a financiar euskaltegis o academias privadas de euskera que actúan en el ámbito de la euskaldunización y alfabetización de personas adultas.

2.4.- Programa de ayudas para asociaciones y entidades que fomentan el uso del euskara.

2.5.- Programa de ayudas para las personas que participan en cursos organizados por la universidad vasca de verano.

### Anexo 3. Área de Educación.

3.1.- Programa de ayudas para actividades y proyectos realizados por centros docentes sin ánimo de lucro que actúan en la enseñanza reglada.

3.2.- Programa de ayudas para actividades y proyectos realizados por las asociaciones de



**Esp. kodea:** 2013RBAR0015  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2013 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2013/05/02

ikasleen gurasoen elkarrekin egindako ekintza eta proiektuetarako.

3.3.- Laguntza programa, elkarrekin edo pertsona fisikoek irabazi asmorik gabe hezkuntzarekin, eskola kirolarekin edo ikaskuntza eremuekin egindako ekintza edo proiektuetarako.

#### **4. Eranskina. Gizarte Ongizate Saila.**

4.1.- Jubilatuaren Elkarrekin laguntza programa.

4.2.- Banakako dirulaguntzen programa, espetxeetan preso dauden pertsonen senideen garraio gastuetarako.

4.3.- Garatzeko bidean lankidetzak programak egiten dituzten (GKE) Gobernu Kanpoko Erakundeek dirulaguntzak emateko programa.

4.4.- Dirulaguntzen programa, gizarte ekintzaren eremuan.

4.5.- Droga mendekotasunen eta beste mendekotasun psikologikoen tratamendurako dirulaguntzak emateko programa.

#### **5. Eranskina. Berdintasuneko Saila.**

5.1.- Laguntza programa, gizon eta emakumeen artean aukera berdintasunaren eremuan jarduerak garatzen duten elkarrekin.

#### **6. Eranskina. Gazteria Saila.**

6.1.- Laguntza programa, gazteen elkarrekin, urteko ekintzak eta proiektuak egiteko.

madres y padres de alumnado de los centros docentes sin ánimo de lucro que actúan en la enseñanza reglada.

3.3.- Programa de ayudas para actividades o proyectos relacionados con la educación, deporte escolar o ámbitos de aprendizaje realizados por asociaciones o personas físicas sin ánimo de lucro.

#### **Anexo 4. Área de Bienestar Social.**

4.1.- Programa de ayudas para las Asociaciones de Personas Jubiladas.

4.2.- Programa de ayudas económicas individuales para gastos de transporte de familiares de personas internas en centros penitenciarios.

4.3.- Programa para la concesión de subvenciones a Organizaciones No Gubernamentales (ONG) que desarrollen programas de cooperación para el desarrollo.

4.4.- Programa de subvenciones para asociaciones que desarrollan su actividad en el ámbito de la acción social.

4.5.- Programa de subvenciones para las ayudas económicas para tratamiento de drogodependencias y otras adicciones psicológicas.

#### **Anexo 5. Área de Igualdad.**

5.1.- Programa de subvenciones para asociaciones que desarrollan su actividad en el ámbito de la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.

#### **Anexo 6. Área de Juventud.**

6.1.- Programa de subvenciones destinado a las asociaciones juveniles, para la realización sus



6.2.- Laguntza programa, herriko musika taldeentzat, grabazioak egiteko.

### **7. Eranskina. Ingurumena Saila.**

7.1.- Dirulaguntza programa, talde, elkarte eta entitateentzat, ingurumen izaerako jarduerak garatzeko.

### **8. Eranskina. Enplegua Saila.**

8.1.- Enpresen laguntza programa, lanpostu berriak sortzeagatik.

### **9. Eranskina. AUKEA Erakunde Autonomoa.**

9.1.- Laguntza edo dirulaguntza programa, Arrasateko kirol taldeen ohiko jarduera finantzatzeko.

9.2.- Laguntza edo dirulaguntza programa, Arrasateko kirol taldeek eta kirol entitateek antolatutako ekintza bereziak eta/edo noizean behingoak finantzatzeko.

### **10. Hirigintza**

10.1.- Igogailuak jartzeko dirulaguntzak ematea erregulatzeko arauak.

actividades y proyectos anuales.

6.2.- Programa de ayudas destinadas a grupos musicales locales para la realización de grabaciones.

### **Anexo 7. Área de Medio Ambiente.**

7.1.- Programa de subvenciones para grupos, asociaciones y entidades, para el desarrollo de actividades de carácter ambiental.

### **Anexo 8. Área de Empleo.**

8.1.- Programa de ayuda a empresas por la creación de nuevos puestos de trabajo.

### **Anexo 9. Organismo Autónomo AUKEA.**

9.1.- Programa de ayudas o subvenciones para financiar la actividad ordinaria de los clubs deportivos de Arrasate.

9.2.- Programa de ayudas o subvenciones para financiar las actividades extraordinarias y/o puntuales organizadas por clubes y entidades deportivas de Arrasate.

### **Anexo 10. Urbanismo**

10.1.- Bases reguladoras de la concesión de subvenciones para la instalación de ascensores.